

REFERENCIAS

- ALCALDE, L. C. (1995). "Operaciones implicadas en los procesos de escritura", en *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*. Nº 5. Graó Educación de Serveis Pedagogics.
- ANDERSON, P. (1980). *Intersentential Cohesion in Texts as Written by Learners of English as a Second Language*. M.A. Thesis, University of Kansas.
- CAMPS, A y VILA, M. (1994). "Projectes per aprendre llengua", en *Articles de Didactique de la Llengua i la Literatura*, Nº 2.
- CONNOR, U. (1987). "Research Frontiers in Writing Analysis". *TESOL Quarterly*. Vol., 21, Nº 4, 1987.
- ENKVIST, N. E. (1987). "Text linguistics for an applier: An Introduction." En Connor, Ulla y Kaplan, R.B. (eds.), *Writing across languages: Analysis of L2 text*. Addison-Wesley.
- HALLIDAY, M.A.K. (1965). "Categories of Grammar." *Word*. Vol. 17, No. 1.
- HALLIDAY, M.A.K. y HASAN, R. (1976). *Cohesion in English*. Longman.
- MARTINEZ, M. C. (1994). *Análisis del discurso, cohesión, coherencia y estructura semántica de los textos expositivos*. Editorial Facultad de Humanidades, Universidad del Valle.
- MEEK, M (1992). "Ajudant els lectors" en T. Colomer (Coord.) *Ajudar a llegir*. Barcanova.
- NORMENT, N., Jr. (1984). Contrastive Analysis of Organizational Structures and Cohesive Elements in Native and ESL Chinese, English and Spanish Writing. *Dissertation Abstract International* Vol. 45, No. 01.
- PRITCHARD, R., J. (1981). A Study of the Cohesion Devices in the Good and Poor Compositions of Eleventh Graders. *Dissertation Abstracts International*. Vol. 42, No. 02.
- SCARCELLA, R. (1984). Cohesion in the Writing Development of Native and Nonnative English Speakers. *Dissertation Abstracts International* Vol. 45, No. 5.
- SOMMERS, N. I. (1987). *Constructing readers-constructing texts: New directions in researching the revising process*. Paper presented at the College Composition and Communication Conference, Atlanta.
- TOLCHINSKY, L. (1993). *Aprendizaje del Lenguaje Escrito*. Anthropos.
- WELLS, G. (1988). *Aprender a leer y escribir*. Laia.

COMPRESIÓN DE LECTURA EN INGLÉS CON PROPÓSITOS ACADÉMICOS: UN ENFOQUE HOLÍSTICO APLICADO A ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS¹

Harvey Tejada
Jonathan Deer
Universidad del Valle²

Resumen

Este artículo presenta una propuesta de diseño de un curso para la comprensión e interpretación de lectura en inglés, ofrecido a estudiantes de posgrado en Administración de Empresas de la Universidad del Valle. Teóricamente el curso se inscribe en una perspectiva holística, la cual se nutre de los modelos interactivos de comprensión de lectura y del aprendizaje. Asimismo, se considerarán importantes los aportes de análisis del discurso científico, la gramática nocional-funcional y la lingüística estructural. Además, otros elementos que configuran esta perspectiva holística son: los contenidos y los tipos de texto caracterizados por su variedad, interés y actualidad; y las estrategias y habilidades de comprensión e interpretación que los estudiantes pueden refinar, consolidar y aplicar en la lengua extranjera. Finalmente, se presentan los criterios de selección de los textos, los aspectos formales y los fundamentos de la evaluación.

Abstract

This article deals with an experience of a course design intended for graduate business students at Universidad del Valle, Cali, Colombia. Theoretically, the course is conceived from a holistic perspective which is based on interactive models of reading and learning. Also, contributions from the analysis of scientific discourse, notional and functional grammar and structural linguistics are taken into account. Other elements that shape this holistic perspective are: the contents of the readings, their variety and their current interest and reference to the reading strategies and abilities that students may refine, consolidate and transfer to the foreign language are also included. Finally, criteria for selecting readings, choosing grammatical structures and making evaluations are presented.

1. Este artículo fue elaborado a partir del curso: «The Business Reader: A Graduate English Course for Specific Purposes». (1997) Universidad del Valle. Escuela de Ciencias del Lenguaje, Cali, Colombia. Este material didáctico fue diseñado por los autores del presente trabajo.

2. Los autores agradecen a los profesores Martha de Cobo y Luis Alberto Saria por las observaciones oportunas y comentarios pertinentes formulados al manuscrito del presente artículo.

INTRODUCCIÓN

Como bien se sabe, existe en el mercado una gran proliferación de libros de texto para la enseñanza del inglés con propósitos generales, e inglés para Administración de Empresas, con propósitos específicos. No obstante, es difícil encontrar cursos de inglés con propósitos académicos que respondan de manera apropiada a las necesidades específicas de los programas y los estudiantes de posgrado. Estos cursos no siempre están actualizados, ni consideran los niveles de suficiencia en la lengua extranjera esperados por parte de la institución y los mismos estudiantes.

El propósito principal de este trabajo es presentar una propuesta de un curso de comprensión de lectura para estudiantes de posgrado en Administración de Empresas de la Universidad del Valle en Cali, Colombia. El curso fue diseñado teniendo en cuenta las orientaciones generales del análisis realizado por Hutchinson y Waters (1986). Según estos autores el diseño de un curso de inglés para propósitos específicos debe tener en cuenta: las teorías lingüísticas, las teorías del aprendizaje y las necesidades de los estudiantes. Estos tres factores son interdependientes y a partir de ellos se pueden derivar los enfoques o métodos utilizados para la enseñanza. Asimismo, para el diseño del curso se tuvo en consideración el análisis de la retórica de la ciencia y la tecnología propuesto por Trimble (1985). En consecuencia, el enfoque holístico adoptado en este diseño es un intento por reunir los aportes más apropiados de las teorías lingüísticas, las del aprendizaje y los diferentes enfoques utilizados en la enseñanza y el aprendizaje de la comprensión de lectura en la lengua extranjera.

El desarrollo de las ideas anteriores se hará de la siguiente manera: primero, se presentarán los antecedentes del curso, luego, se expondrán las orientaciones teóricas de la propuesta. Esta exposición estará seguida de una discusión sobre los criterios para la selección de los textos, los aspectos formales y los principios de la evaluación.

ANTECEDENTES

La Facultad de Ciencias de Administración de la Universidad del Valle, de acuerdo con la Escuela de Ciencias del Lenguaje, y siguiendo los requisitos de grado que deben cumplir los estudiantes de posgrado, ofrecen a aquellos estudiantes que no aprueben el examen de suficiencia en la lengua extranjera, la oportunidad de tomar un curso para el desarrollo de

habilidades y estrategias. A través de este curso se pretende que los estudiantes puedan alcanzar un nivel que les permita leer cualquier texto escrito en inglés en su campo de estudios.

Periódicamente se ofrecen cursos de inglés con propósitos académicos para los estudiantes de los programas antes mencionados. Cada curso tiene una duración de sesenta horas y al final de este período se espera que el estudiante haya alcanzado el nivel requerido. Dado que el curso se ofrece a distintos programas de la Facultad de Ciencias de Administración fue necesario tener en cuenta un amplio rango de textos. La aplicación del término holístico surge de la necesidad de adoptar un enfoque global que oriente de la mejor manera posible la enseñanza y aprendizaje del inglés con propósitos académicos. Asimismo, responde a la necesidad de tener en cuenta la interdependencia de los distintos niveles de la lengua, los aportes de las distintas teorías lingüísticas y del aprendizaje de las cuales se derivan los enfoques metodológicos para la enseñanza de la lengua extranjera.

El material ha sido experimentado a través de tres semestres y ha sido trabajado con diferentes grupos de los distintos programas del posgrado en Administración de Empresas tales como, Calidad Total, Marketing Estratégico y la Especialización en Administración de la Construcción. Además, ha sufrido cambios y adaptaciones permanentes de acuerdo con la experiencia en el aula y las respuestas de los estudiantes. Este proceso de retroalimentación y ajuste es un componente importante en el diseño de material; además, esencial cuando se trata de hacer aplicaciones de unas determinadas orientaciones conceptuales a las necesidades específicas de los estudiantes.

NECESIDADES

En primer lugar, es preciso advertir que los estudiantes que participan en este tipo de cursos tienen distintas profesiones: administradores, contadores, ingenieros, abogados, entre otras. Asimismo, poseen experiencias y conocimientos heterogéneos en relación con la lengua extranjera. Algunos de ellos han dejado de estudiar inglés por varios años, otros mantienen distintos grados de contacto con la lengua extranjera por razones laborales, y por supuesto, hay quienes tienen conocimientos básicos en materia de estrategias de lectura y aspectos formales de la lengua inglesa. Esta realidad nos permite interpretar las necesidades desde tres perspectivas: 1. El nivel de suficiencia esperado por la institución para el desempeño académico y

profesional de los estudiantes, es decir, los requerimientos institucionales y académicos. 2. La brecha existente entre la suficiencia real de los estudiantes en la lengua y la suficiencia esperada, esto es, el objetivo final y 3. Lo que los estudiantes necesitan hacer realmente para desarrollar la competencia deseada. En otras palabras, el proceso mismo de enseñanza y aprendizaje.

PARTE 1. ORIENTACIONES CONCEPTUALES

La situación anterior relacionada con las necesidades personales, académicas e institucionales, llevó a la adopción de las siguientes orientaciones conceptuales:

1. El análisis del discurso científico hecho por Trimble (1985), en el cual se describe la retórica del inglés para la ciencia y la tecnología, como se muestra en la Figura 1 que aparece a continuación.

Este campo se conoce con la sigla inglesa EST (Written discourse of English for Science and Technology).

Proceso Retórico en EST
Figura 1

NIVEL	DESCRIPCIÓN DEL NIVEL
A.	El objetivo del discurso como un todo
Ejemplos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Presentar un experimento en forma detallada 2. Formular una recomendación 3. Presentar una nueva hipótesis o teoría 4. Presentar otros tipos de información en EST
B.	Funciones retóricas generales que desarrollan los objetivos del nivel A
Ejemplos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plantear un propósito 2. Hacer una revisión de literatura o del estado del arte 3. Plantear una problema 4. Presentar información sobre los aparatos usados en un experimento. <ol style="list-style-type: none"> a) Descripción b) Funcionamiento

C. Funciones retóricas específicas que desarrollan las funciones retóricas generales del nivel B.

- Ejemplos
1. Descripción: física, funciones y procesos
 2. Definición
 3. Clasificación
 4. Instrucciones
 5. Relaciones entre lo gráfico y lo lingüístico

D. Técnicas retóricas que permiten las relaciones dentro y entre las unidades retóricas del nivel C.

- Ejemplos
- I. Orden
 1. Temporal
 2. Espacial
 3. Causalidad y resultado
 - II. Estructuras
 1. Causalidad y resultado
 2. Orden de importancia
 3. Composición y contraste
 4. Analogía
 5. Ejemplificación
 6. Ilustración

La descripción anterior sirvió como guía para la organización del curso en dos grandes partes. En la primera se incluyó un conjunto de selecciones típicas de los libros de texto. En ellas predominan funciones retóricas tales como la argumentación, la descripción de funciones, el análisis de procesos, la definición y la clasificación. Las técnicas retóricas más frecuentes son los ejemplos, la comparación, el contraste y las ilustraciones gráficas. Estas funciones y técnicas retóricas corresponden en cierta medida a los niveles C y D del análisis precitado. Véase la Figura. 2. Cabe anotar que el tiempo previsto para el desarrollo de esta parte del curso corresponde a 21 horas, repartidas en 7 sesiones de 3 horas cada una. Durante esta primera etapa se pretende hacer una nivelación sobre las estrategias y habilidades de comprensión e interpretación de lectura en la

lengua extranjera. Este trabajo se realiza a partir de los tipos de texto seleccionados, en los cuales, como se dijo antes, predominan las definiciones, las clasificaciones, los ejemplos, las ilustraciones, etc. Todo esto permite desarrollar confianza, seguridad e interés para interactuar con los textos escritos en la lengua extranjera. Esta es la ocasión para revisar o recordar conceptos gramaticales básicos, para corregir malos hábitos de lectura, tales como, excesiva dependencia del diccionario, poca utilización consciente de los claves del contexto, entre otros. En resumen, esta primera parte del curso es una excelente oportunidad para refinar, consolidar y en ciertos casos transferir las habilidades y estrategias de comprensión de lectura de la lengua nativa a la lengua extranjera.

La segunda parte del curso, representada en la Figura 3, comprende una serie de artículos, los cuales se desarrollan a través de funciones retóricas generales, tales como, la formulación o descripción de problemas con sus respectivas alternativas de solución o recomendaciones, la presentación de nuevos modelos o enfoques aplicados a la Administración, la discusión de temas controvertibles propios de las Ciencias de la Administración o campos afines. También se encuentra en los artículos la función retórica general relacionada con la revisión de la literatura o del estado del arte. Estos propósitos y funciones retóricas generales tienen cierta correspondencia con los niveles A y B del análisis hecho por Trimble.

Entre las funciones retóricas específicas que permiten el desarrollo de las funciones retóricas generales se encuentran las definiciones y las descripciones. Finalmente, las técnicas retóricas que aparecen con más frecuencia en estos artículos son la comparación, el contraste y los ejemplos.

Dado que los artículos seleccionados implican necesariamente prácticas de lectura extensiva, a esta parte del curso se dedican 39 horas, distribuidas en 13 sesiones de 3 horas cada una.

Para llevar a cabo este trabajo los estudiantes deben leer previamente el artículo y poner en práctica las habilidades y estrategias desarrolladas en la etapa de nivelación. Se procura no sólo conservar el interés, sino acrecentarlo a través de los contenidos de los textos, la interacción mediante las discusiones en grupos y nuevas estrategias que permiten hacer la lectura extensiva de los artículos con mayor fluidez, comprensión y valoración de los contenidos. Por ejemplo, los estudiantes pueden presentar sus puntos de vista o pueden formular juicios valorativos sobre los contenidos de los artículos. Asimismo, pueden interactuar con el texto mediante ejercicios de simulación, bien sea aplicados a la realidad colombiana o a su realidad

Figura 2. Parte Uno: Pasajes de libros de Texto Tiempo: 21 horas

Selección Título	Características Discursivas	Tipo de Actividades	Objetivos
1. Approaches to Management	Description: function and process	Pre-Reading/Skimming Scanning	A. General Ofrecer a los estudiantes la oportunidad para (1) hacerse conscientes del carácter interactivo de los procesos de la lectura: (2) refinar, consolidar y transferir estrategias y habilidades de comprensión, interpretación y evaluación de textos del área de la Administración de Empresas escritos originalmente en la lengua inglesa.
2. Arguments for and Against Social Involvement of Business	Argumentation	Recognizing cognates Derived words	
3. Defining Conflict	Visual-verbal relationship	Using context clues Using the dictionary wisely Logical Connection	B. Específicos Comprender, interpretar y evaluar lecturas y las ayudas gráficas propias de los libros de texto, teniendo como punto de referencia el nivel lexical, sintáctico semántico y las distintas formas de organización retórica de los capítulos: las introducciones, las definiciones, generalizaciones, descripciones, y clasificaciones, resúmenes, entre otros
4. Authority in Management	Comparison/ contrast	Critical Reading	
5. What is Ethics?	Definition	Rhetorical Patterns Detailed Reading	
6. Creativity and Innovation	Classification	Reference Expressions	

laboral, a través de la lectura crítica. La base para las actividades de este tipo de lectura es la clasificación propuesta por Tejada y Ossa (1997). Esta sección del curso corresponde de manera más real a las necesidades académicas de los estudiantes, si se tiene en cuenta que en las publicaciones periódicas aparecen normalmente artículos, informes de investigación, nuevos modelos o teorías propias de las Ciencias de la Administración, etc., en los cuales se presentan controversias, inquietudes y reflexiones de diversa naturaleza: social, psicológica, cultural e intercultural.

2. De otra parte, este curso se nutre de los modelos interactivos de la lectura. Según estas orientaciones teóricas, la lectura es un proceso interactivo, el cual contiene múltiples niveles, es decir, el texto debe ser analizado a través de distintos planos que van desde el grafema hasta el texto como un todo. Además de procesar los rasgos explícitos del texto, el lector debe aportar sus conocimientos previos para lograr la comprensión del mismo. La interacción entre los procesos textuales y los cognitivos, al igual que los niveles presentes en cada uno de estos procesos es esencial para la comprensión del texto.

Asimismo, estos modelos consideran que el significado del texto está parcialmente determinado por el texto mismo, y sostienen que la lectura debe ser un proceso de construcción de sentido, caracterizado por la formulación y verificación de hipótesis o modelos sobre el contenido del texto, un proceso similar en muchas formas a aquel que se sigue en la solución de problemas. Spiro et al (1980 : 3)

3. Los anteriores modelos tienen muchos puntos en común con los aportes teóricos hechos por la psicología cognitiva al proceso de enseñanza y aprendizaje. Particularmente, coinciden con el modelo de procesamiento de la información cognitiva. Según Andre y Phye (1986 : 3) esta concepción, la cual retoma conceptos de las ciencias de la computación, es una integración de las posiciones behavioristas y cognitiva tradicional. Esta perspectiva indica que no se trata de considerar de manera independiente al ambiente o a la mente como la fuente del aprendizaje y el comportamiento, sino que el aprendizaje y el comportamiento surgen de la interacción entre la experiencia y el conocimiento del aprendiz y el ambiente. Esto significa que él responde a y actúa sobre el ambiente.

Figura 3. Parte Dos: Artículos de revista (Journals) Tiempo 39 horas

Artículo - Título	Tipo de Actividad	Características Discursivas	Objetivos
1. What's Hot in Management?	Pre-Reading	Stating the problem	Comprender, interpretar y evaluar artículos escritos en las revistas especializadas del área de formación. Para tal fin, se tendrán en cuenta componentes básicos de la estructura discursiva de los artículos, tales como: el título, la introducción, el problema, la metodología y las conclusiones y las ayudas gráficas.
2. What Makes Japanese Products Better?	Rhetorical Patterns	Reporting past research	
3. Start-Up Business Advice from Business owners to Would-be Entrepreneurs	Transcoding (Tables and Charts)	Stating purpose	
4. Office Automation's Threat to Health and Productivity: A New Management Concern	Detailed Reading	Offering solutions	
5. Understanding and Coping with Employee Mid-Life Crisis		Definition	
6. The Chinese Cultural System: Implications for Cross Cultural Management	Critical Reading	Description	
7. Results: The Forgotten Element of Quality Programs		Exemplification Comparison Contrast	

PARTE 2. LA EXPERIENCIA EN EL AULA CON LOS MATERIALES DIDÁCTICOS PARA LOS PROGRAMAS DE POSGRADO DE ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS

Esta sección se refiere al aspecto práctico o la aplicación de las orientaciones conceptuales descritas en la sección anterior. Al planear y diseñar el curso de inglés para propósitos académicos en Administración de Empresas fue necesario tener en cuenta muchos factores para configurar la perspectiva holística y la versión final.

CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE LOS TEXTOS

El profesor o el diseñador de un curso debe ser un mediador entre la teoría y la práctica, por ello las orientaciones conceptuales deben ser reinterpretadas para ponerlas en práctica. Asimismo, las necesidades de los estudiantes y la institución deben ser bien discernidas. Además, se deben adoptar criterios sólidos tanto para la selección de los textos, como para el diseño de las actividades de comprensión e interpretación de lectura.

Por lo tanto, un enfoque holístico como el que aquí se propone, debe tener en cuenta no sólo los aspectos teóricos anteriores, sino también otros factores más específicos relacionados con la selección de los textos y artículos que han de ser objeto de lectura. Por ejemplo, la variedad de las fuentes bibliográficas, la importancia y actualidad de los contenidos, la organización retórica, la extensión y nivel de dificultad de los textos, etc. Dentro de esta misma perspectiva, Day (1994) presenta, de manera resumida, siete factores que intervienen en la selección de un texto para la comprensión de lectura en inglés como lengua extranjera:

1. El Interés
2. La explotación pedagógica
3. La legibilidad del texto
4. El tema
5. La pertinencia política
6. La conveniencia o adecuación cultural
7. El diseño tipográfico

Muchos de estos factores sirvieron como criterios básicos para estructurar la propuesta de diseño. Sin embargo, una de las mayores preocupaciones de los autores fue cómo mantener la motivación de los estudiantes. Esta inquietud tuvo varias respuestas, una de ellas fue incluir textos, cuyos contenidos fueran interesantes, a la vez que se convirtieran en retos o desafíos. En este sentido compartimos el punto de vista de Eskey (1986 : 4)

cuando dice sobre este particular que «lo que interesa a los estudiantes, si ellos pueden estar interesados, es el contenido del texto. Para la mayoría de los estudiantes, ningún texto es principalmente interesante como ejemplo clásico de un tipo de discurso o como un buen contexto para el uso de aspectos gramaticales (aunque estos deben ser incluidos mesuradamente), sino como un conjunto de textos con información útil y estimulante.»

Otro de los criterios principales en la selección fue la variedad de los textos no sólo en términos de los contenidos, sino también de la longitud o extensión. Se decidió entonces incorporar gradualmente los textos y artículos largos, en tanto que las habilidades de los estudiantes se fortalecían y ellos empezaban a sentir más confianza para enfrentar textos extensos y con ideas más complejas.

Estas prácticas de lectura extensiva son fundamentales para los estudiantes tanto de pregrado como de posgrado, ya que permiten incrementar y ampliar el vocabulario, conocer nuevos registros de la lengua, aumentar la atención, conocer otras culturas etc.. Su importancia ha sido reconocida por varios autores. Por ejemplo, Kembo (1993) justifica la lectura extensiva a través de varias razones. Una de estas razones dice que «la lectura extensiva abre las puertas a nuevos mundos, permite el conocimiento de otros pueblos - sus culturas y perspectivas, y las razones de sus comportamientos. También agudiza nuestros juicios, en la medida en que nuestra propia perspectiva de la vida se amplía en su horizonte.»

ASPECTOS FORMALES

Como se dijo previamente, la comprensión de lectura es un proceso interactivo, el cual contiene múltiples niveles, es decir, el texto debe ser analizado a través de los distintos planos de la lengua que van desde el grafema hasta el discurso como un todo.

Siguiendo estas orientaciones y atendiendo a los resultados de las investigaciones hechas con estudiantes universitarios, en las cuales se han detectado problemas de comprensión debido al mal procesamiento de los aspectos formales, i.e. Tovar L. (1996), en el curso se incluyen actividades y talleres de comprensión relacionados con el nivel lexical, sintáctico y discursivo. Por ejemplo, se proponen talleres para el reconocimiento de las palabras cognadas y las palabras derivadas; ejercicios sobre la frase o construcción nominal; actividades para reconocer y explicar la función de los conectores y reconocer la estructura retórica de los textos y artículos.

Finalmente, cabe anotar que para orientar las actividades y talleres antes mencionados, el curso ofrece un conjunto de cinco apéndices (material de referencia) con los aspectos formales de mayor frecuencia de uso en el lenguaje académico. Para facilitar la consulta y la lectura, estos apéndices están organizados a través de tablas, cuadros y listados. El material incluye: los prefijos y sufijos más comunes de la lengua inglesa, los conectores, la estructura de la frase nominal, la voz pasiva y los verbos modales o auxiliares.

EVALUACIÓN

Según esta propuesta, la evaluación debe tener los siguientes fundamentos:

- 1) Debe ser consecuente con la orientaciones teóricas sobre los procesos de comprensión de lectura. Esto significa que las actividades de evaluación deben corresponder a los distintos niveles de procesamiento de los rasgos explícitos del texto (lexical, sintáctico, retórico) y a la interacción de estos con los procesos cognitivos.
- 2) Asimismo, debe ser consistente con las situaciones reales de lectura, es decir, el nivel académico de los lectores, el tipo de textos y los objetivos que tiene el curso en las distintas etapas del proceso.
- 3) La evaluación es una parte integral del proceso de enseñanza aprendizaje. En este sentido representa para los estudiantes una experiencia de aprendizaje o una oportunidad para fortalecerlo y consolidarlo; y para los profesores, una ocasión para revisar y ajustar los métodos de enseñanza.
- 4) Finalmente, dado que los procesos de comprensión de lectura implican acciones que tienen etapas y desarrollos graduales, ellos no se pueden ponderar sólo en función de los resultados. Pierre (1994) al referirse a este mismo aspecto dice:

"...la evaluación debería ser de tipo formativo y versar sobre los objetivos específicos propuestos sin embargo, se debería prever periódicamente una evaluación de tipo acumulativo para dar cuenta de la integración de los aprendizajes y de su generalización en nuevos contextos."

CONCLUSIONES

A lo largo de este artículo se ha tratado de socializar una experiencia de un diseño de un curso de inglés con propósitos académicos para la

Administración de Empresas, la cual puede servir como marco de referencia para adaptarlo a situaciones similares.

A través de este ejercicio se ha podido constatar que el profesor o el diseñador de un curso de comprensión e interpretación de lectura puede ser un mediador entre la teoría y la práctica, sobre todo si las orientaciones conceptuales son reinterpretadas, discernidas y ponderadas desde la práctica y viceversa. Se ha demostrado que es posible construir una propuesta con una orientación holística, sin desdeñar los aportes de las distintas corrientes lingüísticas, psicológicas y de la educación y sin pruritos ni sesgos por el enfoque de moda.

BIBLIOGRAFÍA

- DA SILVA, C. P. (1993). «ESP: Back to Methodology», *Forum*, Vol. 31. No. 2.
- DAY, R. (1994). «Selecting a Passage for an EFL Reading Class» *Forum*, Vol. 32. No.1.
- DUBIN, D.E. ET AL (1986). *Teaching Second Language Reading for Academic Purposes*. Addison Wesley Publishing Company. New York.
- HUTCHINSON, T. Y WATERS, A. (1987). *English for Specific Purposes: A Learning Centred Approach*, Cambridge University Press, Cambridge.
- KEMBO, J. (1993). «Reading: Encouraging and Maintaining Individual Extensive Reading», *Forum*, Vol, 31 No. 2.
- PIERRE, R. (1994). «Saber leer hoy: de la definición a la evaluación del saber leer». en *La Lectura*, compiladoras LAGER, E. & RODRIGUEZ, E. Traducción, TENORIO, I. Escuela de Ciencias del Lenguaje. Universidad del Valle, Cali, Colombia.
- PHYE, G.D. Y ANDRE, T. (ED) (1986). *Cognitive Classroom Learning*. Academic Press Inc. San Diego.
- ROBINSON, P.C (1991). *ESP Today: A Practitioner's Guide*, Prentice Hall, Hemel Hempstead.
- SPIRO, E ET AL EDS. (1980). *Theoretical Issues in reading Comprehension*, Lawrence Erlbaum Associates Inc, New Jersey.
- TEJADA, H. & OSSA, C.E. (1997). «Las preguntas para la discusión en los libros de texto» *Lenguaje*, No.25 1997, Escuela de Ciencias del Lenguaje, Universidad del Valle, Cali, Colombia.
- TOVAR, L. (1995). «Influencia de las características discursivas en la comprensión de textos noticiosos científicos en inglés por estudiantes de nivel preintermedio» *Informe final de investigación*, Escuela de Ciencias de Lenguaje, Universidad del Valle, Cali, Colombia.
- TRIMBLE, L. (1985). *English for Science and Technology*, Cambridge University Press, Bath.